

## PULSADOR CONVENCIONAL

PPD-200

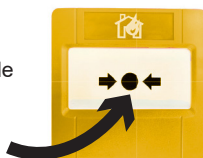


PDD-200

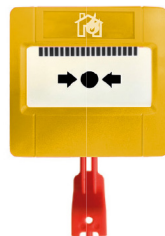


### 4 - Disparo y rearme del pulsador

I. Presione el área de operación ● con el dedo.



II. Rearme el pulsador insertando la llave en la entrada de rearme (B en la foto). Comprobar que vuelve a su posición inicial.



Entrada de rearme



Entrada para apertura de la tapa frontal de la base

Nota: Detalle pulsador

REF: 55320006 MI 693 m 2025 a

### 1- Introducción

El pulsador convencional es compatible con los distintos sistemas de detección de incendio existentes en el mercado.

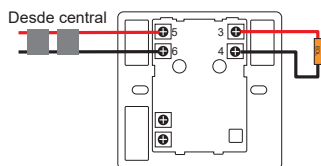
La indicación de "Activado" se hace visible con una pestaña de color negro que emerge en la ventana de activación, indicando la condición de "Alarma".

### 2- Características Técnicas

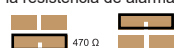
Características Medioambientales	
• Temperatura trabajo	De -10 a 50°C
• Temperatura almacén	De -10 a 70°C
• Humedad relativa	95% sin condensación
• Índice de protección	IP20
Características Módulo	
• Tensión de trabajo	De 6 a 30 Vcc
• Consumo en Alarma	<100mA (según central y configuración)
• Ajuste resistencia de alarma	R470 Ω R100 Ω (configuración por defecto)
Características Conexión	
• Tipo cable	2x1.5mm <sup>2</sup> trenzado
Características Físicas	
• Dimensiones	89 x 85 x 60 mm
• Peso	170 g

### 5- Instalación

La instalación y ubicación de los pulsadores debe hacerse según la normativa vigente.



Puente de configuración de la resistencia de alarma\*

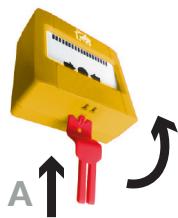


\*Nota: La configuración dependerá del valor necesario de resistencia para dar alarma del sistema utilizado.

### 3- Fijación del pulsador

Para instalar el pulsador es necesaria su apertura siguiendo estos pasos:

- Introduzca la llave en el orificio central situado debajo (A en la foto) y gírela hacia delante haciendo palanca.
- Fijar a pared mediante los 2 tornillos (no incluidos).
- Dejar un espacio libre de 5 a 7cm por debajo del pulsador



## MANUAL CALL POINT

PPD-200

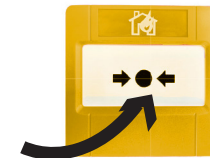


PDD-200



### 4 - Trigger and reset

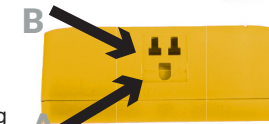
I. Press the operating area ● with your finger.



II. Reset the manual call point by inserting the key into the reset input (B in the photo). Check that it returns to its initial position.



Reset Input



Entry for opening the front cover of the base

Nota: Detail of manual call point

REF: 55320006 MI 693 m 2025 a

### 1- Introduction

The conventional manual call point is compatible with the various fire detection systems available on the market.

The 'Activated' indication is made visible with a black tab that emerges in the activation window, indicating the 'Alarm' condition..

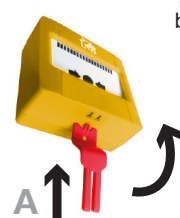
### 2- Technical Characteristics

Environmental Characteristics	
• Working temperature	From -10 to 50°C
• Storage temperature	From -10 to 70°C
• Relative humidity	95% non-condensing
• Protection Index	IP20
Module Features	
• Working voltage	From 6 to 30 Vdc
• Consumption in alarm	<100mA (depending on control panel and configuration)
• Alarm resistance adjustment	R470 Ω , R100 Ω (default setting)
Features Wiring	
• Type of cable	2x1.5mm <sup>2</sup> twisted cable
Physical Characteristics	
• Dimensiones	89 x 85 x 60 mm
• Weight	170 g

### 3- Fijación del pulsador

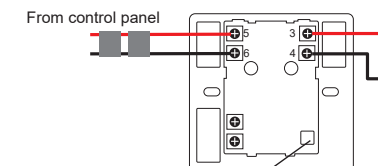
To install the manual call point, it must be opened by following these steps:

- Insert the key into the center hole underneath (A in the photo) and turn it forward by prying it forward.
- Fix to wall with the 2 screws (not included).
- Leave a free space of 5 to 7cm below the manual call point.

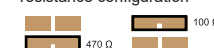


### 5- Installation

The installation and location of the manual call point must be carried out in accordance with current regulations.



Jumper for alarm resistance configuration\*



\*Note: The setting will depend on the required resistance value for alarming of the system used.

### 6- Testing and maintenance

It is advisable to maintain and check them at least once a year to ensure the life of the pushmanual call point.

To functionally check the pushmanual call point, proceed as described in section 4.

Always consult current legislation and municipal by-laws before proceeding with the installation.

## BOTÃO CONVENCIONAL

PPD-200



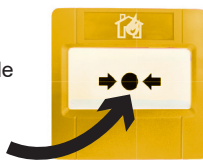
PDD-200



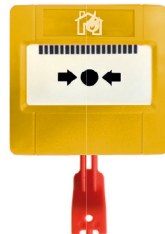
PORTUGUÊS

### 4 - Ação e redefina o botão

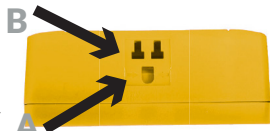
I. Pressione a área de operação ● com o dedo.



II. Redefina o botão inserindo a chave na entrada de redefinição (B na foto). Verifique se ele retorna à sua posição inicial.



Redefinir entrada



Entrada para abrir a tampa frontal da base

Nota: Detalhe do botão

REF: 55320006 MI 693 m 2025 a

## PULSANTE CONVENZIONALE

PPD-200



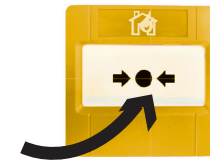
PDD-200



ITALIANO

### 4 - Attivare e resettare il pulsante

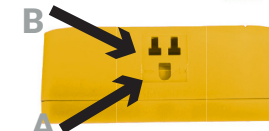
I. Premere l'area operativa ● con il dito



II. Riarmare il pulsante inserendo la chiave nell'ingresso di reset (B nella foto). Verificare che ritorni nella posizione iniziale.



Ingresso di reset



Ingresso per l'apertura del coperchio anteriore della base

NOTA: Dettaglio pulsante

REF: 55320006 MI 693 m 2025 a

### 1- Introdução

O botão convencional é compatível com os diferentes sistemas de deteção de incêndio existentes no mercado.

A indicação "Ligado" é visível com uma aba preta que aparece na janela de ativação, indicando a condição "Alarme".

### 1- Introduzione

Il pulsante convenzionale è compatibile con i diversi sistemi di rivelazione incendio presenti sul mercato.

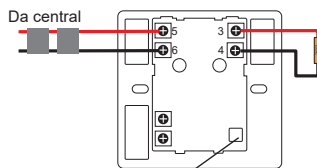
L'indicazione "On" è resa visibile da una scheda nera che si apre nella finestra di attivazione, indicando la condizione di "Allarma".

### 2- Características Técnicas

Características Ambientais	
• Temperatura de trabalho	-10 a 50°C
• Temperatura do armazém	-10 a 70°C
• Humidade relativa	95% sem condensação
• Índice de Proteção	IP20
Características do módulo	
• Tensão de trabalho	6 a 30 Vdc
• Consumo em alarme	<100mA (dependendo da central e configuração)
• Regulação da resistência de alarme	R470 Ω
	R100 Ω (configuração predefinida)
Recursos conectados	
• Tipo de cabo	2x1.5mm2 trançado
Características Físicas	
• Dimensões	89 x 85 x 60 mm
• Peso	170 g

### 5- Instalação

A instalação e localização dos botões deve ser feita de acordo com a norma UNE 23.007 parte 14. Ponte com fixação por absorção.



Ponte de configuração da resistência de alarme\*



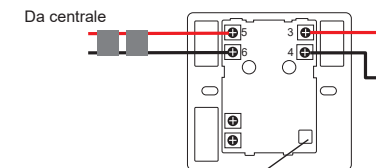
\*Nota: A definição dependerá do valor de resistência necessário para o alarme do sistema utilizado.

### 2- Indicazioni

Condizioni ambientali	
• Temperatura di lavoro	De -10 a 50°C
• Temperatura del magazzino	De -10 a 70°C
• Umidità relativa	95% senza condensa
• Indice di protezione	IP20
Caratteristiche del pulsante	
• Tensione di lavoro	De 6 a 30 Vcc
• Consumo in allarme	<100mA (a seconda della centrale e della configurazione)
• Regolazione della resistenza di allarme	R470 Ω
	R100 Ω (configurazione predefinita)
Caratteristiche collegamento	
• Tipo di cavo	2x1.5mm <sup>2</sup> intrecciato
Caratteristiche fisiche	
• Dimensioni	89 x 85 x 60 millimetri
• Peso	170 g

### 5- Installazione

L'installazione e la posizione dei pulsanti devono essere eseguite secondo la norma UNE 23.007 parte 14.



Ponte di configurazione della resistenza di allarme

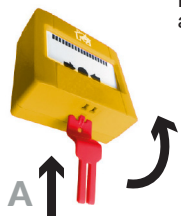


\*Nota: l'impostazione dipende dal valore di resistenza richiesto per l'allarme del sistema utilizzato.

### 3- Fixação do botão

Para instalar o botão, ele deve ser aberto seguindo estas etapas:

- Insira a chave no orifício central por baixo (A na foto) e vire-o para a frente, insinuando-o para a frente.
- Fixação à parede com os 2 parafusos (não incluídos).
- Deixe um espaço livre de 5 a 7cm abaixo do botão.



### 6- Testes e manutenção

É aconselhável mantê-los e verificá-los pelo menos uma vez por ano, desta forma a vida útil do botão é assegurada.

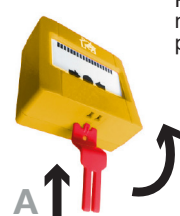
Para verificar a funcionalidade do botão, proceder como descrito no ponto 4.

Verifique sempre a legislação vigente e os decretos antes de prosseguir com a instalação.

### 3- Montaggio del pulsante

Per installare il pulsante, è necessario aprirlo seguendo questi passaggi:

- Inserire la chiave nel foro centrale sottostante (A nella foto) e girarlo in avanti facendo leva in avanti.
- Fissare a parete con i 2 viti (non incluse).
- Lascia uno spazio libero da 5 a 7 cm sotto il pulsante.



### 6- Collaudo e manutenzione

Si consiglia di mantenerli e controllarli almeno una volta all'anno, in questo modo si garantisce la durata del pulsante.

Per verificare la funzionalità del pulsante procedere come descritto nel paragrafo 4.

Verificare sempre la normativa vigente e le ordinanze comunali prima di procedere con l'installazione.